

E1092 - Stakeout 2

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:04] Chiba

You think Fujiki Kazuma will show up?

[00:08] Takagi

Yeah.

[00:09] Takagi

I'm sure he'll show up at
Yoda Satomi-san's place.

SIGN Yoda Satomi (25)

Office Worker

[00:14] Conan

Another stakeout?

[00:17] Takagi

Wh-What are you doing here?

[00:19] Mitsuhiko

We saw a window with open blinds.

[00:22] Takagi

How did you know it was a stakeout?

[00:25] Haibara

Call it a hunch.

[00:27] Conan

We're in the same business, after all.

[00:28] Chiba

Same business?

[00:30] Ayumi

Is this him?

[00:31] Chiba

What?

[00:32] Ayumi

They're looking for this guy.

[00:34] Chiba

You can't just take that.

[00:36] Ayumi

Aww...

[00:37] Genta

Which building are you watching?

[00:39] Takagi

Stop that.

[00:40] Genta

Aw, man.

[00:41] Conan

So, what's the case about?

[00:45] Chiba

We can't have them wandering around.

[00:47] Takagi

If we want them to leave,

[00:48] Takagi

we'll have to make them realize
there's nothing for them to do.

[00:51] Takagi

Someone was injured during
a robbery this morning.

[00:57] Conan

*Beyond detective skills capable
of identifying the truth*

[00:59] Conan

*is the power to lead us
to what we should believe.*

[01:02] Conan

The Detective Boys show up at a stakeout!

[01:03] Conan

*Will they work together
to arrest the culprit?*

[01:06] Conan

Always determining the one truth

[01:07] Conan

*with the body of a child
and the mind of an adult,*

[01:09] Conan

his name is Detective Conan!

SIGN Stakeout 2

[02:53] Conan

"Stakeout 2!"

[02:59] Takagi

Not much was taken, but...

[03:02] Chiba

The victim was a middle-aged man.

[03:04] Chiba

He was knocked unconscious when struck
on the head with a rod-like object.

[03:08] Takagi

We immediately determined the culprit was
Fujiki Kazuma, 25 years old, unemployed.

[03:13] Takagi

But he hadn't returned home, and we
couldn't determine where he had fled to.

SIGN BAR Fukunishi

[03:18] Chiba

That's when we got some useful information.

[03:21] (Flashback) Bartender

Fujiki is a self-centered guy.

[03:23] (Flashback) Bartender

No matter who he dates, they
always get sick of him eventually.

[03:26] (Flashback) Bartender

But...

[03:28] (Flashback) Fujiki

Yoda Satomi...

[03:29] (Flashback) Fujiki

She was probably the best woman for me.

[03:33] (Flashback) Fujiki

She loved me so much,
she bawled when I left her.

[03:36] (Flashback) Bartender

I see.

SIGN Fujiki Kazuma (25)

Unemployed

[03:37] (Flashback) Fujiki

I know. She's probably still waiting for me.

[03:41] (Flashback) Fujiki

I'll get back together with her.

[03:43] (Flashback) Bartender

What?

[03:45] (Flashback) Bartender

It was two days ago that he said that.

[03:48] (Flashback) Takagi

So if he's wanted by the law...

[03:51] Takagi

Inspector Megure thought it was
likely he'd go to see her,

[03:57] Takagi

so we visited Yoda Satomi-san.

[04:00] (Flashback) Satomi

Kazuma was involved in a robbery?

[04:03] (Flashback) Satomi

You want to know if he's contacted me?
He hasn't even called.

[04:06] (Flashback) Satomi

If he shows up here, I promise I'll call you.

[04:10] (Flashback) Satomi

There's no point in running forever.

[04:13] Takagi

But we can't take her word for it.

[04:16] Takagi

Which is why we're conducting this stakeout,

[04:19] Takagi

but there's no telling when
Fujiki Kazuma will show up,

[04:23] Takagi

and there's no guarantee that he will at all.

[04:26] Takagi

There's nothing for
the Detective Boys to do this time.

[04:29] Chiba

There's no mystery to solve either.

[04:32] Conan

Are you sure about that?

[04:34] Both

Huh?

[04:35] Mitsuhiro

It's possible he won't show up in the future.

[04:38] Mitsuhiro

He could've already fled here
and be hiding inside.

[04:43] Both

Yeah.

[04:44] Takagi

Naturally, we considered that possibility.

[04:47] Takagi

But when we visited, there were
no signs of anyone hiding.

[04:51] All

Huh.

[04:52] Haibara

That makes it even stranger.

[04:55] Conan

Yeah. Fujiki-san seems like he'd immediately
run to his ex Yoda Satomi-san for help,

[05:02] Conan

so why didn't he do that?

[05:04] Mitsuhiro

We can't leave now.
After all, there's a mystery here.

[05:09] Both

Yeah.

[05:10] Takagi

So you're staying, then?

[05:17] Satomi

What should I do?

[05:19] Haibara

She looks like she's
desperately trying to stay calm.

[05:23] Conan

Her ex committed a crime, after all.

[05:26] Takagi

It's been three years since they broke up.

[05:27] Takagi

Does she still have feelings
for Fujiki Kazuma, or...

[05:49] Chiba

She's going out.

[05:51] Takagi

Hold down the fort!

[05:52] Chiba

Got it.

[05:52] Conan

I'll go with you.

[05:56] Mitsuhiko

She exited the building.

[05:57] Ayumi

She went that way.

[06:03] Conan

She's heading towards the station.
I wonder who called her.

[06:07] Takagi

Yeah. It might've been Fujiki Kazuma
asking to meet her somewhere.

[06:11] Girlfriend

Give me back my money!

[06:13] Boyfriend

I'll pay you back double, so go home!

[06:15] Girlfriend

You're gonna lose it all
playing dice again, aren't you?

[06:19] Boyfriend

Stop that!

[06:21] Takagi

You shouldn't fight, and
you shouldn't gamble either.

[06:24] Both

Shut up!

[06:25] Both

What?

[06:26] Boyfriend

He's a cop?

[06:27] Girlfriend

Did I say dice? I meant nice!

[06:32] Takagi

Oh, no.

[06:44] Takagi

Lucky us.

[06:47] Sign Top Left

Unagi

[06:47] Sign Top Right

Broiled in Sauce

[06:47] Sign Top Right

Broiled Without Sauce

[06:47] Sign Blue Flag

Unagi

[06:50] Conan

So she left the house to go shopping, but...

[06:54] Takagi

High-grade steak, assorted sashimi,
and top-quality broiled eel.

[07:00] Takagi

All portions for one, too.

[07:05] Conan

Now she's bought wine and two shortcakes.

[07:08] Takagi

Then it's decided.

[07:09] Takagi

She's smiling happily, too.

[07:14] Conan

What are they doing?

[07:16] Mitsuhiko

It must be hard carrying all that stuff.

[07:19] Mitsuhiko

We'll help you carry it home.

[07:22] Satomi

Help me?

[07:24] Ayumi

We're not suspicious children.

[07:26] Genta

We're just considerate passers-by.

[07:31] Conan

What do you think you're doing?

[07:32] Mitsuhiko

It's a clever strategy.

[07:35] Mitsuhiko

The presence of children will
create a genial atmosphere,

[07:39] Mitsuhiko

increasing the chances Fujiki
Kazuma-san will show up.

[07:45] Genta

I'll carry the eel.

[07:47] Ayumi

Don't eat it.

[07:48] Mitsuhiko

I'll carry the wine.

[07:49] Mitsuhiko

I'll be careful not to break it.

[07:50] Signs

Toto Meiwa Bank ATM

[07:54] Sign Top White Red And Blue

Meiwa Bank

[07:54] Sign Top White Red And Blue

Toto

[07:54] Sign Top White Red And Blue

ATM

[07:59] Satomi

Thank you, kids.

[08:01] Ayumi

Think something of it.

[08:03] Mitsuhiko

You mean, "Think nothing of it."

[08:05] Ayumi

Yeah, that.

[08:07] Genta

Well, see you later.

[08:08] All

Bye!

[08:13] Chiba

Fujiki Kazuma will show up soon?

[08:16] Takagi

That call was from Fujiki.

[08:19] Takagi

He probably said he'd visit soon.

[08:22] Takagi

Yoda Satomi-san still has feelings for him.

[08:27] Takagi

If he was so desperate for cash
that he robbed someone,

[08:30] Takagi

then he must not be eating properly,
so she prepared a feast for him.

[08:35] Takagi

She even withdrew a large amount of cash.

[08:39] Takagi

She probably intends to give
it to him as getaway money.

[08:42] Takagi

But we just need to apprehend Fujiki Kazuma

[08:46] Takagi

before she does anything
stupid like aid his getaway.

[08:50] Conan

Yeah, but maybe Yoda Satomi-san
has realized she's being watched.

[08:58] Both

What?

[08:59] Conan

Don't you think it's too convenient?

[09:01] Conan

We nearly lost her while following her,
but we found her again.

[09:06] Conan

And...

[09:07] Mitsuhiko

You're overthinking it, Conan-kun.

[09:10] Ayumi

It's our turn now.

[09:15] Takagi

Why won't Fujiki Kazuma show up?

[09:19] Conan

It's been three hours since
she got the food and money.

[09:23] Haibara

It certainly is strange.

[09:27] Takagi

Yes, this is Takagi.

[09:29] Takagi

Oh, Yoda Satomi-san.

[09:32] All

What?

[09:33] Takagi

Did Fujiki contact you?

[09:35] Satomi

*There's something I'd like to
tell you. Could you come here?*

[09:39] Takagi

What?

[09:41] Satomi

I'd like to discuss the details in person.

[09:44] Satomi

Your little friends can come with you.

[09:47] Takagi

She invited all of us.

[09:49] All

What?

[09:50] Satomi

The truth is, just after
you left this morning,

[09:55] Satomi

I got a call from Kazuma.

[10:01] Fujiki

It's me. Haven't talked to you in three years.

[10:05] Satomi

He'd committed a crime and came to my
apartment in hopes that I'd hide him,

[10:10] Satomi

but the police happened to be
there, so he fled in a hurry.

[10:14] Fujiki

*I wanted to get back together with you,
but I guess things didn't go my way.*

[10:18] Fujiki

I hope you find happiness, Satomi. Goodbye.

[10:22] (Flashback) Satomi

Kazuma!

[10:25] Chiba

So Fujiki Kazuma came to
this apartment building.

[10:29] Takagi

But he saw us and fled
and called to say goodbye,

[10:34] Takagi

which means he won't be coming back.

[10:36] Conan

Then what was that food and money for?

[10:41] Takagi

Oh, right. There was no need to get those.

[10:45] Satomi

I'm sorry for tricking you.

[10:49] Satomi

When I realized I was being watched,
I decided to use that against you.

[10:55] Satomi

By letting you observe me
getting the food and money,

[10:59] Satomi

I made you believe Kazuma

was trying to come here.

[11:02] Satomi

But I've realized allowing Kazuma to stay on the run isn't good for him.

[11:08] Satomi

I decided to tell you everything and ask you

[11:12] Satomi

to please find Kazuma as soon as possible and make him atone for his crimes.

[11:20] Takagi

We understand. In any case, we've realized it's pointless to continue.

[11:26] Takagi

We'll call off our stakeout and follow Fujiki Kazuma's trail.

[11:30] Satomi

Thank you.

[11:36] Conan

There's something off about Yoda Satomi-san.

[11:42] Conan

She even cried tears as she made that confession.

[11:45] Conan

It smelled like an act to me.

[11:55] Genta

Smelled like an act?

[11:57] Ayumi

Yeah.

[11:58] Haibara

Those tears may have been over the top.

[12:00] Mitsuhiko

That's because she still has feelings for Fujiki Kazuma-san,

[12:04] Mitsuhiko

and they're deeply in love.

[12:06] Conan

Are you sure about that?

[12:15] Mitsuhiko

They're looking for witnesses.

[12:18] Mitsuhiko

Fujiki Kazuma-san came all the way to this building,

[12:21] Mitsuhiko

saw the police, and fled in a hurry.

[12:25] Conan

And they'll go farther and farther away as they expand the area of their search.

[12:43] Ayumi

What is it, Conan-kun?

[12:45] Genta

What's up?

[12:46] Mitsuhiko

Did you discover a new fact?

[12:48] Conan

Her confession was an act after all.

[12:52] Mitsuhiko

But why?

[12:54] Conan

What happened as a result of it?

[12:56] Haibara

The stakeout ended.

[12:58] Conan

Yeah.

[12:59] Conan

There's a reason Yoda Satomi-san was inconvenienced by being watched by the police.

[13:05] Ayumi

What's that?

[13:06] Genta

What is it?

[13:08] Mitsuhiko

Fujiki Kazuma-san is actually on his way here.

[13:14] Mitsuhiko

Either way, there's no understanding women.

[13:18] Conan

What?

[13:19] Genta

Why can't they cut ties with bad men?

[13:22] Conan

Uh, yeah...

[13:24] Conan

This isn't a conversation grade school kids should be having.

[13:29] Haibara

That's Detective Takagi's car.

[13:31] Clerk

Welcome.

[13:33] Conan

Hello. Is your office in the back?

[13:35] Clerk

Uh, yes.

[13:37] Mitsuhiko

We're helping Detective Takagi with his work.

[13:40] Clerk

Sure, go ahead.

[13:41] Genta

We're the Detective Boys.

[13:44] Clerk

Don't run.

[13:46] Chiba

This is footage from this morning
of the front of this store.

[13:50] Chiba

The people are small, so
I'll enlarge the image.

[13:54] Chiba

It's Fujiki Kazuma.

[13:58] Ayumi

It looks just like him.

[14:00] Mitsuhiro

That's really him.

[14:02] Chiba

Um, based on the timestamp,

[14:05] Chiba

we know he headed to Yoda
Satomi-san's apartment this morning.

[14:10] Takagi

But the cameras only captured him arriving.

[14:14] Chiba

Whichever way he ran,
I doubt he's still around here.

[14:17] Takagi

Yes. So, Inspector, we're
going to look for places

[14:22] Takagi

Fujiki Kazuma might go besides
Yoda Satomi-san's apartment.

[14:27] Takagi

Yes, roger that.

[14:29] Takagi

Okay, let's go.

[14:30] Chiba

Okay.

[14:30] Takagi

See you later, kids.

[14:32] Chiba

Head directly home.

[14:38] Conan

Now then, should we go home?

[14:41] All

Yeah, right!

[14:42] Conan

Figures.

[14:44] Conan

The police don't seem interested,
but let's look into Yoda Satomi-san.

[14:55] Ayumi

Yoda Satomi-san used to be
a really cheerful person.

[14:59] Genta

But around this time three years ago,
she fell into a deep depression.

[15:05] Conan

She probably took it hard when
Fujiki Kazuma-san dumped her.

[15:08] Mitsuhiko

I have some surprising news!

[15:10] Mitsuhiko

She's currently seeing someone!

[15:18] Mitsuhiko

He runs a store on the other side
of the station, so I went to check it out.

[15:20] Sign Top

Ishinabe

[15:20] Sign Bottom Left

Discount General Store

[15:20] Sign Bottom Right

Discount

[15:23] Mitsuhiko

The owner is a good honest man
named Ishinabe-san,

SIGN Ishinabe Daisuke (30)

Store Manager

[15:27] Mitsuhiko

but the shocking part is he got engaged
to Yoda Satomi-san last month.

[15:32] All

What?

[15:34] Conan

*An engaged woman wouldn't trick the police
to help a man she got over a long time ago.*

[15:41] Conan

That confession must have been a lie.

[15:44] Conan

But why did she need to lie?

[15:47] Conan

Could it be?

[15:48] Conan

The only trail the police have on Fujiki-san

[15:52] Conan

is him heading to Yoda

Satomi-san's apartment, right?

[15:56] Haibara

Yes, it was captured on a security camera.

[15:58] Haibara

What about it?

[16:00] Conan

Being watched is inconvenient both
when you're secretly receiving a guest

[16:05] Conan

and when they're leaving, too.

[16:12] Satomi

I had no idea books could be so heavy.

[16:14] Ishinabe

You should've had them pick them up.

[16:17] Satomi

Used bookstores pick up? I had no idea.

[16:22] Satomi

Thanks for the help.

[16:24] Ishinabe

Well, I've got work, so

I'm heading back to the store.

[16:27] Ishinabe

Here's your key.

[16:28] Satomi

Thank you.

[16:30] Ishinabe

See you later.

[16:39] Satomi

You scared me.

[16:40] Conan

Hey, Yoda Satomi-san. Could you show us
that box you loaded into your car?

[16:46] Satomi

They're just books I finished reading.

[16:48] Genta

Hold it. Don't lock the trunk.

[16:52] Mitsuhiko

Stand back.

[16:54] Satomi

B-But...

[16:55] Genta

Hup.

[16:59] Satomi

Don't!

[17:00] Conan

Huh? But they're just books, right?

[17:08] Conan

I knew it.

[17:10] Conan

Stay back, guys.

[17:12] Conan

Fujiki Kazuma-san, who injured someone in a robbery this morning,

[17:17] Conan

fled to your apartment.

[17:20] Conan

He didn't want to be arrested, so he asked you to hide him.

[17:23] Conan

But you couldn't forgive him for selfishly begging for help after dumping you...

[17:34] Conan

so you killed him.

[17:37] Conan

When you returned to your senses, you realized the gravity of what you'd done.

[17:40] Conan

If your crime was discovered, your engagement would be called off.

[17:45] Conan

So you decided to abandon Fujiki-san's body.

[17:49] Conan

Even if it were discovered, your relationship ended three years ago.

[17:54] Conan

You figured the police wouldn't suspect you.

[17:57] Conan

But...

[18:03] (Flashback) Satomi

Yes?

[18:04] Takagi

Excuse me, but we're with the police.

[18:08] (Flashback) Satomi

B-Be right there.

[18:16] Conan

Then they began their stakeout.

[18:20] Conan

You were aghast.

[18:22] Conan

The police were watching you at all times,

so you couldn't move the body.

[18:31] (Flashback) Satomi

What should I do?

[18:34] Conan

That's when you came up
with the fake confession.

[18:38] Conan

You had two goals in doing that.

[18:40] Conan

First, to make them call off their stakeout,
and second, to avoid suspicion.

[18:47] Conan

You were willing to deceive
the police to help him escape.

[18:50] Conan

It would convince the police

[18:53] Conan

that someone who loved Fujiki-san that much
wouldn't kill him or dump his body.

[19:00] Conan

You probably meant to leave
Fujiki-san's body somewhere

[19:04] Conan

and lead them to believe he got involved
in some kind of trouble while on the run.

[19:10] Satomi

You're mostly correct, but you
got one important thing wrong.

[19:15] Satomi

I didn't kill Kazuma.

[19:19] Satomi

When he came to my place,
Kazuma said something.

[19:24] (Flashback) Kazuma

You can't seriously serve water
to a man you haven't seen in years.

[19:28] (Flashback) Kazuma

Bring me beer.

[19:30] (Flashback) Kazuma

You're as inconsiderate as ever.

[19:33] (Flashback) Kazuma

Treat your guests better.

[19:37] (Flashback) Kazuma

Yeah, that's the stuff.

[19:41] (Flashback) Kazuma

I finally realized something.

[19:44] (Flashback) Kazuma

You were my bluebird of happiness all along.

[19:52] (Flashback) Kazuma

Aren't you glad you waited three years, too?

[19:57] Satomi

Just thinking I once loved
this man made me feel pathetic.

[20:03] Satomi

But I'd grown over those three years.

[20:06] (Flashback) Kazuma

Huh?

[20:07] (Flashback) Satomi

I'm not some innocent girl anymore!

[20:10] (Flashback) Satomi

Get out!

[20:13] (Flashback) Kazuma

You can't be serious, you bitch!

[20:19] (Flashback) Kazuma

Fine.

[20:21] (Flashback) Kazuma

You'll never see me again.

[20:45] Satomi

If a neighbor heard us shouting,

[20:48] Satomi

the police would suspect
I killed him during an argument.

[20:53] Satomi

So I felt I had to do
something about Kazuma's body.

[20:58] Takagi

If that's truly what happened, we'll
treat this as an accidental death.

[21:02] Takagi

Thanks for calling us.

[21:03] Chiba

Is this man involved in the case?

[21:10] Satomi

Ishinabe-san.

[21:12] Ishinabe

I came back because I forgot my lighter.

[21:16] Satomi

It's over.

[21:18] Conan

But you didn't kill him.

[21:21] Satomi

A man died, and I didn't call the police.

[21:24] Satomi

Instead I hid the body and

planned to get rid of it.

[21:28] Takagi

You're under arrest for
attempting to abandon a body.

[21:36] Ishinabe

I'll wait for you to come back.

[23:06] Genta

Aw, man. I'm hungry.

[23:09] Mitsuhiko

Come to think of it, all we had to eat
were those snacks during the stakeout.

[23:12] Genta

Hey, wasn't she arrested?

[23:16] Genta

What's going to happen to
the top-quality eel she bought?

[23:20] Conan

What?

[23:21] Ayumi

And the shortcake.

[23:22] Mitsuhiko

But she was arrested, so
wouldn't those be evidence?

[23:28] Conan

*Yeah, they were probably collected
as evidence of her deception.*

[23:33] Genta

Aw, man. My eel.

[23:36] Mitsuhiko

Genta-kun...

[23:36] Ayumi

And the cake.

[23:38] Haibara

Let's have the professor treat us.

[23:40] All

Yeah!

[23:42] Mitsuhiko

Good thinking, Haibara-san!

SIGN Episode Preview

[23:45] Conan

Miyano Akemi-san was...

[23:48] Murata

You're her younger sister Shiho-chan, right?

[23:53] Wakasa

Yeah, right.

[23:55] Seiko

You're a smart kid.

[23:56] Yanagimachi

Yeah, I'm with the Beika Fire Station.

[24:00] Murata

She was the better...

[24:02] Kobayashi

Here's what it looks like.

[24:06] Conan

We'll help you look for it.

SIGN Miyano Akemi's Time Capsule (Part One)

[24:09] Conan

The next episode of Conan is "Miyano Akemi's Time Capsule, Part One!"

[24:30] Chiba

Next Conan's hint!

SIGN Class Reunion

SIGN 19th Graduating Class

Reunion

[24:32] Conan

A class reunion!

[24:35] Ayumi

We'll see you again!

SIGN Don't miss the next episode.

[24:36] Mitsuhiro

In "Stakeout 3!"

[24:37] Conan

See you then!

[24:38] Takagi

Give me a break...

[24:39] Conan

Huh?

Revision #1

Created 2024-03-02 09:24:58 UTC by whimsee

Updated 2024-03-02 09:38:28 UTC by whimsee